



Technics RS-630AUS/USD

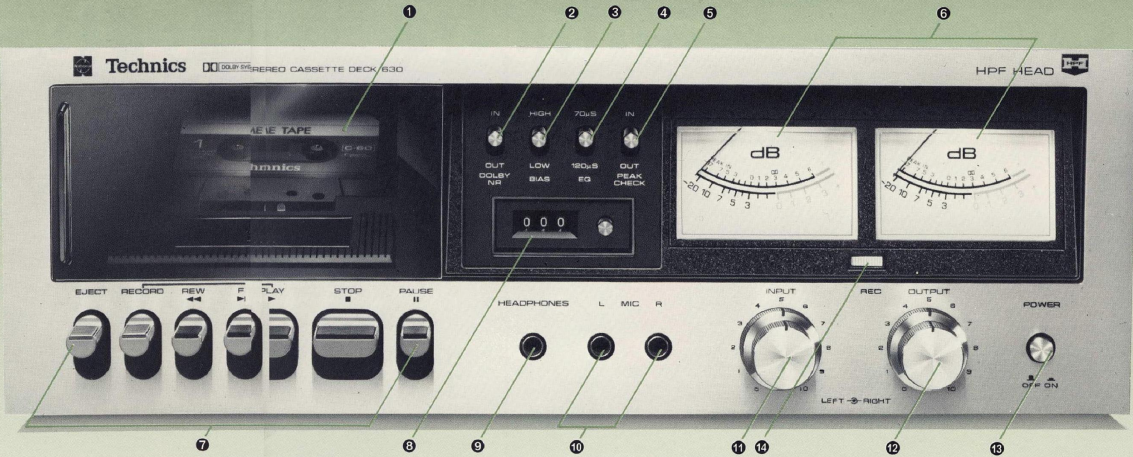
Front Loading High Fidelity Cassette Deck
with Large Peak Check Meters



The art of recording now takes another step forward.

Cassette tape decks have really come into a world of their own, thanks to the many technical breakthroughs accomplished by some very ingenious engineers. The Dolby noise reduction, vastly improved tape heads, peak level check meters, chromium dioxide tape cassettes and stabilized tape transport are just some of the many reasons for the cassette deck's rise into the ranks of top quality high fidelity systems. This should be enough to satisfy even the most

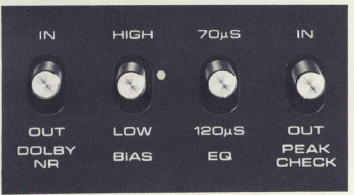
professional type of audio fan, but Technics engineers weren't happy. Their constant striving for even better and better systems has produced a real classic in cassette tape decks—the RS-630 where all controls and tape loading are operated from the FRONT. With the RS-630, you not only have all that's best in the latest cassette deck technology, you have it all there on the front panel, bringing it right into line with your other Hi-Fi components.



- 1 Cassette Compartment
- 2 Dolby NR (In/Out) Selector
- 3 Bias (High/Low) Selector
- 4 Equalizer (70µS/120µS) Selector
- 5 Peak Check (In/Out) Selector
- 6 Level Meters
- 7 Pushbutton Controls
- 8 Tape Counter
- 9 Headphones Jack
- 10 Microphone Jacks
- 11 Input Level Controls
- 12 Output Level Controls
- 13 Power Switch
- 14 Record indicator

1 Separate bias and equalization selectors for optimum recording with any type of tape

The RS-630 can make full use of the quality potential of any kind of cassette tape—be it normal, LH, chrome or the new ferric-plus-chrome types. With its separate bias current and equalization selector switches, optimum conditions can be established for any tape, to give you recordings of even, balanced frequency response, excellent dynamic range and finest signal-to-noise ratio. It's you who chooses the tape—not the machine.



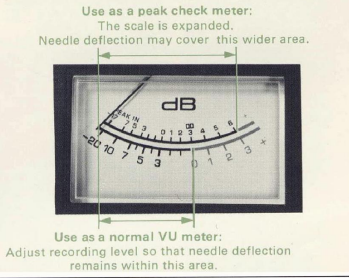
1 Sélecteurs séparés de correction et de polarisation pour enregistrement optimum pour les types de bande

La RS-630 tire un maximum des caractéristiques potentielles de tous les types de bande en cassette: ordinaire, LH, ou chrome ou la nouvelle bande au fer-chrome. Grâce à ses sélecteur séparés de polarisation de courant et de correction, des conditions optimum peuvent être obtenues pour chaque type de bande de façon à produire une régularité d'enregistrement, une réponse en fréquence équilibrée une excellente gamme dynamique et un rapport signal sur bruit très poussé. C'est vous qui choisissez la bande, non pas l'appareil.

Getrennte Wahlschalter für Vormagnetisierung und Entzerrung garantieren optimale Aufzeichnung mit jeder Bandsorte
Mit dem RS-630 können Sie das Potential jedes Kassettenbands voll ausschöpfen, sei es nun Standard-, LH-, Chrom- oder das neue Ferri-Chromband. Über die getrennten Wahlschalter für Vormagnetisierungsstrom und Entzerrung können Sie die optimalen Voraussetzungen für jede Bandsorte schaffen.

2 Outstanding peak check meters

All music contains short sharp signal peaks which are several times more intense than the average signal level. These peaks may well overreach the tape's ability to accommodate them, resulting in distortion. To avoid this, the deck's recording level may be set to a lower position, but if set too low, tape noise may become noticeable during quieter passages.



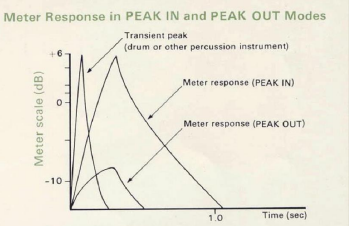
Für Ihre Aufnahmen bedeutet das ausgewogene Frequenzgang, hervorragenden Dynamikbereich und ausgezeichneten Fremdspannungsabstand. Sie—und nicht die Maschine!—wählen das Band!

2 Indicateurs de crêtes exceptionnels

Tous passage musical contient des signaux de crêtes élevés et qui sont largement plus puissants que la moyenne des signaux d'entrée. Ces crêtes dépassent les possibilités de la bande qui ne peut les recueillir et des distorsions se produisent. Pour éviter cet inconvénient, le niveau d'enregistrement de la platine peut être réglé à faible niveau, mais un réglage trop faible risque d'affecter les passages plus silencieux de l'enregistrement. Un réglage précis du niveau d'enregistrement est essentiel et le rôle des indicateurs de crêtes apparaît tout naturellement. Ces deux indicateurs de grande dimension sont capables de fournir une réponse "conventionnelle" (au-dessus ou en-dessous que la réponse moyenne), et une réponse des signaux de crêtes les plus élevés. Ceci permet de toujours réaliser de vrais enregistrement de qualité supérieure.

Accurate adjustment of recording level is then very important, and this is where the unique peak check meters play a major role. These two large, easy-to-read meters can give both "conventional" level readings (which are more or less averaged readings), and peak check readings where they respond to even the sharpest signal peaks.

This will go a long way in making genuinely high quality tape recordings.

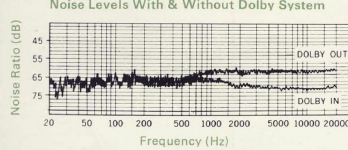


Ausgezeichnete Spitzenanzeiger—bequem abzulesen und bequem zu bedienen

Musik enthält immer kurze, steile Signalspitzen die über dem durchschnittlichen Pegel liegen. Wenn diese Spitzen beim Einstellen des Aufnahmepegels des Tonbandgeräts nicht berücksichtigt werden, können sie u.U. das Band "überfordern" und zu Verzerrungen führen. Exaktes Einstellen des Aufnahmepegels ist deshalb besonders wichtig, und hier spielen nun die speziellen Spitzenanzeiger des Technics-Modells eine wesentliche Rolle. Auf diesen zwei großen, leicht ablesbaren Anzeigeelementen können sowohl die "konventionellen" Pegelwerte (die im wesentlichen Durchschnittswerte darstellen) als auch Spitzenwerte angezeigt werden, die dann selbst die steilsten Signalspitzen registrieren. Stellung OUT der Spitzenanzeiger ist für den Durchschnittspegel, wobei der Zeiger nicht über den Nullpunkt ausschlagen sollte. Stellung IN dient zum Anzeigen von Spitzenwerten, und der Zeiger kann gefahrlos bis 6dB ausschlagen. Für das Erstellen von erstklassigen Bandaufnahmen bedeutet das eine beträchtliche Hilfe.

3 Dolby® noise reduction

The Doldy noise reduction system has greatly improved the quality of cassette tapes by removing much of the background noise. Technics was very quick to adopt the Dolby system as a standard feature for the discriminating audio fan. The Dolby system removes the hiss-like tape noise, particularly noticeable during the quieter lulls, by boosting high notes during recording. In playback, the Dolby circuit reduces the boosted notes back to their previous levels, but at the same time reduces the tape hiss to a much lower, almost inaudible level. It's no wonder that the Dolby system has become a standard feature for the keen audio enthusiasts.



3 Réducteur de bruit Dolby

Le système réducteur de bruit Dolby a considérablement augmenté la qualité des bandes en cassette en leur supprimant la plus grande partie de leur bruit de fond. Technics a tout de suite adopté le système Dolby comme dispositif standard à l'intention de l'audiophile averti. Le système Dolby extrait littéralement le sifflement de la bande et ceci est particulier pendant les silences, ceci peut être fait en augmentant le niveau des notes élevées à l'enregistrement. Le circuit Dolby réduit ces notes amplifiées au moment de la reproduction et les ramène à leur niveau d'origine. Ceci permet par la même occasion de supprimer en grande partie le sifflement de la bande jusqu'à un niveau pratiquement inaudible. Cela ne fait aucun doute que le système Dolby est devenu un dispositif courant pour les audiophiles passionnés.

Dolby-Rauschunterdrückung
Die Dolby-Rauschunterdrückung hat durch weitgehende Beseitigung des störenden Hintergrundrauschens die Qualität schmälerer und langsamer laufender Kassettenbänder wesentlich verbessert, Sie merken es am besseren Fremdspannungsabstand. Die

4 HPF* head with extremely long service life

One of the major drawbacks in any tape recording has been the constant wear and tear on tape heads. But now Technics engineers have also overcome this problem with their extremely long life HPF heads which withstand even the longest wear and tear. They are guaranteed to last at least for 10 years, far beyond the best performance of normal heads.



5 Output level control

This control is essential if you want to adjust the cassette deck's output to the same level as your tuner and turntable etc. You will need no further adjustment of your amplifier volume control, and will be free to switch from component to component all at the same volume.



*Trademark of Matsushita Electric

DOLBY SYSTEM
*Dolby and "Double D" devices are the trademarks of the Dolby Laboratories Inc.

Tontechnik von Technics haben nicht lange gebraucht, das Dolby-System (das zuerst in professionellen Tonstudios eingesetzt wurde) als eine Standardeinrichtung für den anspruchsvolleren Tonliebhaber zu übernehmen. Das Dolby-System unterdrückt das bei UKW-Sendungen und besonders bei leiseren Passagen häufige Zischgeräusch durch Anheben der hohen Töne (z.B. bei Sopran und Pikkoloflöte) während der Aufzeichnung. Bei der Wiedergabe des bespielten Bands werden die angehobenen Töne wieder auf ihr ursprüngliches Niveau abgesenkt, gleichzeitig wird aber auch das Bandgeräusch so stark verringert, daß es fast unhörbar ist. Es nimmt daher nicht weiter wunder, daß engagierte Audiofans das Dolby-System als selbstverständliche Standardeinrichtung ansehen.

4 Tête HPF à longue durée d'ernploi

Le principal inconvénient de l'enregistrement sur bande a toujours été l'usure constante des têtes. Mais les ingénieurs Technics ont actuellement surmonté le problème en mettant au point leur tête HPF de longue durée d'emploi et de résistance à l'usure. Ces têtes sont garanties 10 ans au minimum et leurs performances sont largement supérieures aux têtes conventionnelles.

HPF-Tonkopf mit extrem langer Lebensdauer
Einer der Hauptnachteile der Bandaufzeichnung war bisher der ständige Verschleiß von Tonköpfen. Aber die Technics-Toningenieure haben nun auch dieses Problem gemeistert dank der HPF-Tonköpfe mit extrem langer Lebensdauer, die praktisch überhaupt keinen Verschleiß mehr zeigen. Ihre garantierte Lebensdauer von zehn Jahren liegt weit über den "Bestzeiten" normaler Tonköpfe.

5 Commande de niveau de sortie

Cette commande est essentielle si vous désirez ajuster la sortie de la magnéto-cassette au même niveau qu'un tuner, une platine tourne-disques ou autre. Aucun réglage ultérieur n'est exigé pour la commande de volume de l'amplificateur et vous pourrez passer d'un composant à un autre pour un même volume de sortie.

Ausgangspegelregler
Dieser Regler ist wichtig, wenn Sie den Ausgangspegel des Kassettengeräts mit dem des Tuners, Plattenspielers usw. abstimmen wollen. Sie brauchen dann die Lautstärke des Verstärkers nicht mehr nachzustellen und hören beim Umschalten von einem Baustein auf den anderen stets mit gleicher Lautstärke.

6 Plus a host of other value features

- Auto-Stop at end of tape prevents undue strain.
- Lockable pause button for quick interruptions of recording or play.
- Big, handy play and stop buttons.
- Tape transport clearly visible, thanks to illuminated cassette compartment with two mirrors.
- Connectors include: mic inputs, line inputs, line outputs, DIN-type REC/PB connector, stereo headphones jack.

Sans compter la multitude de dispositifs de grande valeur

- Arrêt automatique en fin de bande supprimant les tensions inutiles.
- Touche de pause verrouillable pour procurer des interruptions rapides au cours de l'enregistrement ou de la reproduction.
- Touches d'arrêt et de reproduction de grande dimension et très maniables.
- Entraînement de bande visible grâce au dispositif d'éclairage du logement de cassette équipé de deux miroirs.
- Les prises se composent de: entrées mic, entrées de lignes, sortie de lignes, connecteur REC/PB type DIN, jack pour casque d'écoute stéréo.

Weitere wertvolle Einrichtungen

- Automatische Bandendabschaltung verhindert unnötige Belastung des Bands
- Verriegelbare Pausetaste zum raschen Unterbrechen von Aufnahme und Wiedergabe
- Der Bandlauf ist dank des beleuchteten Kassettenfachs mit zwei Spiegeln klar erkennbar
- Anschlüsse: Mikrofoneingänge, Direkt-eingänge und -ausgänge, DIN-Anschluß für Aufzeichnung/Wiedergabe und Buchse für Stereokopfhörer.

7 Front loading makes cassette decks a full member of the component family

Now you can stack your cassette tape deck right along, or right on top, of your other components. Neat and tidy, and space-saving, yet still with the same high quality precision performance as before. Note the flood-lit compartment with its sliding door and easily accessible tape heads for easy cleaning and demagnetization.

Durch die frontseitige Ladevorrichtung wird dieses Kassettengerät zu einem ebenbürtigen Mitglied in der Familie der Technics-Bausteine

Nun können Sie Ihr Tonbandgerät direkt neben oder auf den anderen Bausteinen aufstellen. Elegant und platzsparend, weist das neue Modell dennoch die gleichen Qualitätsmerkmale auf wie bisher. Beachten Sie auch das beleuchtete Kassettenfach mit Schiebetür und die bequem zugänglichen Tonköpfe—praktisch zum Reinigen und Entmagnetisieren.

Le chargement en façade fait que les magnéto-cassette font largement partie de la famille des composants

Vous pouvez dès à présent disposer votre magnéto-cassette côte à côte ou au-dessus de vos autres composants. Concis et ordonné tout en économisant de l'espace, ce composant affiche le même niveau de haute précision de performance qu'avant. Remarquez le logement d'évacuation éclairé avec son volet à glissière et l'accès aisé des têtes pour leur entretien et leur désaimantation.



RS-630 with ST-7600 (tuner), SU-7600 (amplifier), SL-1300 (turntable) and SB-5000 (speakers).

Specifications

Track System: 4-track 2-channel stereo recording and playback

Tape Speed: 4.8cm/s (1-7/8ips)

Wow and Flutter: 0.09% (WRMS), $\pm 0.20\%$ (DIN)

Frequency Response: CrO₂ tape; 20~16,000Hz
30~14,000Hz (DIN)
Normal tape; 20~14,000Hz
30~13,000Hz (DIN)

Signal-to-Noise Ratio: DOLBY NR in; 60dB (above 5kHz)
DOLBY NR out; 50dB
(signal level 250nWb/m)

Fast Forward and

Rewind Time: Approx. 90 seconds with C-60 cassette tape

Inputs: MIC; sensitivity 0.25mV/applicable microphone impedance 600 Ω ~20k Ω

LINE; sensitivity 60mV/ input impedance 47k Ω

LINE; output level 0.42V/load impedance 50K Ω over

HEADPHONE; output level 60mV/8 Ω

Rec/PB Connection: 5P DIN type

Motor: 1-Electronic speed control motor

Heads: 1-HPF head for rec/playback
1-Ferrite head for erasing

Power Requirements: RS-630AUS: AC; 90~109/110~125/200~219/220~250V, 50/60Hz
RS-630USD: AC 220V, 50Hz

Power Consumption: 10W

Dimensions: 41.0cm(W) x 14.2cm(H) x 32.1cm(D)
16 1/8"(W) x 5 5/8"(H) x 12 5/8"(D)

Weight: 7Kg (15 3/4lbs.)

Specifications are subject to change without notice.



Technics

Matsushita Electric

ARD-510404D-EFG-③ Printed in Japan

scans von Michael-Otto